

REGISTRO DELLE ATTIVITÀ DI TRATTAMENTO

Conformemente all'art. 12 nLPD (RS 235.1)

[Nome dello studio dentistico]

[Indirizzo completo]

Versione 1.0 | [Data di creazione]

Ultimo aggiornamento: [Data]

1. Identità del titolare del trattamento

Nome dello studio	[Nome dello studio]
Indirizzo	[Indirizzo, NPA, località]
Medico dentista titolare	[Cognome e nome del medico dentista titolare]
E-mail di contatto	[E-mail professionale]
Telefono	[Numero di telefono]
Fornitore IT	[Nome del fornitore, e-mail, telefono]

2. Attività di trattamento

La tabella seguente elenca tutti i trattamenti di dati personali effettuati dallo studio.

2.1 Gestione delle cartelle cliniche

Elemento	Descrizione
Finalità	Cure dentarie, controlli medici, pianificazione delle cure
Categorie di persone	Pazienti dello studio
Categorie di dati	Dati d'identificazione (cognome, nome, data di nascita, indirizzo, numero AVS), dati sulla salute (anamnesi, diagnosi, piani di cura, prescrizioni, radiografie, foto intraorali, impronte ottiche, modelli 3D), dati assicurativi (LAMal, assicurazioni complementari)
Base giuridica	Esecuzione del contratto di cura, consenso del paziente, obbligo legale (LPMed, diritto cantonale)
Destinatari	Medici dentisti dello studio, assistenti dentali, laboratori odontotecnici (se necessario), medici corrispondenti (se necessario), assicurazioni (fatturazione)
Trasferimento all'estero	No (salvo software cloud con server fuori dalla Svizzera: [precisare])
Durata di conservazione	[Durata scelta dallo studio, 20 anni raccomandati] dopo l'ultimo trattamento, almeno la durata fissata dal diritto cantonale applicabile (almeno 10 anni a Ginevra, nel Cantone di Vaud e a Friburgo, almeno 20 anni nel Vallese, a Neuchâtel e nel Cantone di Berna)
Misure di sicurezza	Software gestionale con accesso tramite credenziali personali, 2FA, crittografia dei dischi, backup 3-2-1, EDR su tutte le postazioni

2.2 Gestione degli appuntamenti e dell'agenda

Elemento	Descrizione
Finalità	Pianificazione e promemoria delle visite
Categorie di persone	Pazienti dello studio
Categorie di dati	Cognome, nome, numero di telefono, e-mail, motivo dell'appuntamento
Base giuridica	Esecuzione del contratto di cura
Destinatari	Personale dello studio (accettazione, medici dentisti)
Trasferimento all'estero	[Sì/No, secondo lo strumento utilizzato]
Durata di conservazione	Durata del rapporto con il paziente, poi archiviazione con la cartella clinica
Misure di sicurezza	Accesso limitato al personale autorizzato, schermo non visibile dalla sala d'attesa

2.3 Fatturazione e contabilità

Elemento	Descrizione
Finalità	Emissione delle fatture, incassi, contabilità
Categorie di persone	Pazienti, assicurazioni, fornitori
Categorie di dati	Nome, indirizzo, dati assicurativi, prestazioni fatturate, importi, modalità di pagamento
Base giuridica	Esecuzione del contratto, obbligo legale (art. 957 segg. CO)
Destinatari	Personale amministrativo, fiduciaria/contabile esterno, assicurazioni
Trasferimento all'estero	No
Durata di conservazione	10 anni (art. 958f CO)
Misure di sicurezza	Accesso limitato al personale amministrativo e al medico dentista, crittografia

2.4 Comunicazione con i pazienti

Elemento	Descrizione
Finalità	Corrispondenza professionale (promemoria, risultati, informazioni)
Categorie di persone	Pazienti dello studio
Categorie di dati	Nome, e-mail, numero di telefono, contenuto dei messaggi (che può includere dati sulla salute)
Base giuridica	Esecuzione del contratto di cura, consenso
Destinatari	Medico dentista, paziente interessato
Trasferimento all'estero	No se posta elettronica crittografata svizzera (HIN, ProtonMail). [Precisare se altro strumento]
Durata di conservazione	Durata del rapporto con il paziente, messaggi archiviati con la cartella clinica
Misure di sicurezza	Posta elettronica crittografata end-to-end per qualsiasi contenuto che includa dati dei pazienti

2.5 Gestione del personale

Elemento	Descrizione
Finalità	Amministrazione dei contratti di lavoro, salari, formazioni
Categorie di persone	Dipendenti, stagisti, sostituti
Categorie di dati	Nome, indirizzo, data di nascita, numero AVS, coordinate bancarie, contratto di lavoro, attestati di formazione
Base giuridica	Esecuzione del contratto di lavoro, obblighi legali (CO, AVS, LPP)
Destinatari	Medico dentista titolare, fiduciaria, assicurazioni sociali, cassa pensione
Trasferimento all'estero	No
Durata di conservazione	10 anni dopo la fine del contratto di lavoro (art. 958f CO, termini AVS/LPP)
Misure di sicurezza	Accesso limitato al medico dentista titolare, documenti sotto chiave o in una cartella crittografata

2.6 Videosorveglianza (se applicabile)

Elemento	Descrizione
Finalità	Sicurezza dei locali
Categorie di persone	Chiunque entri nei locali
Categorie di dati	Immagini video
Base giuridica	Interesse privato preponderante (sicurezza delle persone e dei beni, art. 31 cpv. 1 nLPD), informazione delle persone (cartelli)
Destinatari	Medico dentista titolare, polizia (solo su richiesta formale)
Trasferimento all'estero	[Secondo il sistema: archiviazione locale o cloud]
Durata di conservazione	Di regola da 24 a 72 ore (raccomandazioni dell'IFPDT), salvo incidente che giustifichi una conservazione più lunga
Misure di sicurezza	Accesso limitato, archiviazione crittografata, cartelli che informano della sorveglianza

3. Responsabili del trattamento (art. 9 nLPD)

Elenco dei responsabili del trattamento che hanno accesso ai dati personali dello studio:

Responsabile del trattamento	Prestazione	Dati accessibili	Ubicazione	Contratto art. 9
[Fornitore IT]	[Manutenzione, monitoraggio]	[Metadati, credenziali]	[Paese]	[Sì/No]
[Fornitore di hosting cloud]	[Archiviazione]	[Secondo il perimetro]	[Paese]	[Sì/No]
[Laboratorio odontotecnico]	[Protesi, impronte]	[Dati dei pazienti se identificabili]	[Paese]	[Sì/No]
[Fiduciaria/contabile]	[Contabilità]	[Dati di fatturazione]	[Paese]	[Sì/No]
[Produttore del software]	[Software gestionale cloud]	[Secondo il perimetro]	[Paese]	[Sì/No]

4. Trasferimenti all'estero (art. 16 nLPD)

[Se dei dati sono trasferiti fuori dalla Svizzera, indicare per ogni trasferimento: il Paese di destinazione, il responsabile del trattamento interessato e la garanzia applicabile (decisione di adeguatezza del Consiglio federale, clausole contrattuali tipo, consenso esplicito).]

[Se non vi è alcun trasferimento: «Nessun dato personale viene trasferito fuori dalla Svizzera.»]

Questo registro deve essere aggiornato a ogni cambiamento significativo: nuovo responsabile del trattamento, nuovo software, modifica delle categorie di dati trattati, cambiamento della durata di conservazione. In caso di inchiesta, l'IFPDT può esigere di consultarlo (art. 49 cpv. 3 e 50 cpv. 1 nLPD).

Note legali e condizioni di utilizzo

Questo documento è stato redatto da **DentalSystems Sàrl** a scopo informativo e di sensibilizzazione. Non costituisce una consulenza legale. Le informazioni contenute in questo documento sono aggiornate a ottobre 2026 e possono cambiare in seguito a modifiche legislative e regolamentari. Questa versione italiana è una traduzione; fa fede la versione francese.

Per qualsiasi questione giuridica relativa alla nLPD, al RGPD o alla protezione dei dati in ambito medico, rivolgetevi a un giurista specializzato.

Proprietà intellettuale

Questo documento è di proprietà esclusiva di DentalSystems Sàrl. L'intero contenuto (testi, struttura, impaginazione ed elementi grafici) è protetto dal diritto d'autore conformemente alla legge federale sul diritto d'autore e sui diritti di protezione affini (LDA, RS 231.1).

Utilizzo consentito

Questo modello è messo a disposizione gratuitamente. Può essere modificato e utilizzato a nome dello studio, anche nei confronti dei suoi pazienti, collaboratori e fornitori, senza conservare le nostre diciture.

Utilizzi vietati

Salvo previo consenso scritto di DentalSystems Sàrl, sono vietate:

- La vendita di questo documento, anche se modificato.
- La sua messa a disposizione per il download a terzi (siti di download, piattaforme di condivisione, rivenditori).

Si applicano le condizioni di utilizzo pubblicate su www.dentalsystems.ch; in caso di divergenza, esse prevalgono sul presente avviso.

Limitazione di responsabilità

Questo documento è fornito gratuitamente, a titolo informativo. Nei limiti consentiti dal diritto svizzero, DentalSystems Sàrl non risponde delle conseguenze del suo utilizzo; questa limitazione non si applica in caso di dolo o di colpa grave. L'utente resta responsabile del suo adattamento alla propria situazione. Il documento non sostituisce né un audit professionale né una consulenza legale.

DentalSystems Sàrl

Thomas Alvino, tecnico IT

www.dentalsystems.ch | talvino@dentalsystems.ch | +41 77 245 48 44

© 2026 DentalSystems Sàrl. Tutti i diritti riservati.